

INVITÉS

Michel Dupuy, réalisateur
Josep Maria Forn, réalisateur
Frédéric Goldbronn, réalisateur
Henri-François Imbert, réalisateur
Javier Cercas, écrivain
Vicente Sánchez-Biosca, Universidad de València
Narciso Alba, UPVD
Martine Camiade, UPVD
Esteban Castaner-Munoz, UPVD
Nicolas Marty, UPVD
Bernard Caillet,
et des représentants de différents cinémathèques et archives de film.
Avec la participation des jeunes historiens : Gregory Tuban, Tristan Castanier i Palau,
Berenguer Becat, Anne Boitel.



EXPOSITION

La Retirada et la création dans les camps

du 10 décembre 2008 au 4 mai 2009 au Musée Rigaud de Perpignan.
réalisée par la Ville de Perpignan en partenariat avec le Musée Rigaud, les Archives municipales,
la HEART et l'Institut Jean Vigo.

Salle Marcel Oms • Arsenal, 1 rue Jean Vielledent

Les séances ont lieu à 9h30, 14h30 et 19h

	Tarif normal	Tarif réduit*
Adhérents à l'IJV	Entrée libre	
Carnet 10 films	45 €	35 €
Carnet 3 films (Tarif unique)	15 €	

* Étudiants de moins de 27 ans et chômeurs, sur présentation d'un justificatif.
La carte "Université du temps libre" n'est pas considérée comme une carte d'étudiant et ne donne pas droit au tarif réduit.
* Les abonnés "Le Théâtre" de Perpignan bénéficient du tarif réduit pour les carnets 10 films.

CINEMATHEQUE
EURO-REGIONALE
institut
Jean Vigo

Contacts

Arsenal - Espace des cultures populaires • 1, rue Jean Vielledent • PERPIGNAN
Tél. 04 68 34 09 39 • Fax : 04 68 35 41 20
contact@inst-jeanvigo.eu • www.inst-jeanvigo.eu



FilmoTeca
de Catalunya

Filmoteca
Española



Museu del Cinema
Col·lecció Tomàs Mallol



la Région
Languedoc
Roussillon
La Retirada
Histoire et Mémoire
19392009



Generalitat
de Catalunya



LA RETIRADA DANS L'ŒIL DE LA CAMÉRA : DES DOCUMENTS "BRUTS" À LA RÉALITÉ RECONSTRUITE

Dans la nuit du 27 au 28 janvier 1939 commençait d'affluer sur le territoire français, par Cerbère et Le Perthus, une foule de femmes, d'enfants et de vieillards qui cherchait à échapper à l'avancée des troupes franquistes. Bientôt, rejoint par l'armée de Catalogne, c'est tout un peuple qui, dans le froid de l'hiver, s'amasse à la frontière. Après avoir hésité, le gouvernement français ouvre, entre le 5 et le 9 février, le passage, c'est la *Retirada*. Débordées, les autorités rassemblent une partie des réfugiés, dans des camps dits de concentration aux conditions de vie déplorables.

De ce grand exil, nous avons cherché la trace sur les écrans. Cinémathèque nous avons privilégié les documents "bruts", films d'amateurs d'époque, actualités cinématographiques, films militants, dont le très rare *Un peuple attend* de Jean-Paul Dreyfus Le Chanois. Cette présentation de documents filmiques exceptionnels, très rarement vus, et jamais ensemble, n'aurait pas été possible sans la collaboration d'autres cinémathèques.

Mais la *Retirada* a nourri l'imaginaire des cinéastes. Documentaires et films de fiction, viendront prendre le relais, en soirée ou en cours d'après-midi. Archivistes, historiens, réalisateurs animeront une réflexion collective autour de ce que les images mouvantes apportent tant à la mémoire qu'à l'histoire.

MICHEL CADÉ - Président de l'Institut Jean Vigo

La Retirada a l'ull de la càmera : dels documents "en brut" a la realitat reconstruïda

Durant la nit del 27 al 28 de gener de l'any 1939 començava a afluir pel territori francès, per Cervera i El Portús, una multitud de dones, d'infants i de gent gran que buscava a escapar de l'avançada de les tropes franquistes. Ben aviat, unit per l'exèrcit de Catalunya, és tot un poble que, dins el fred de l'hivern, s'acumula a la frontera. El govern francès entre el 5 i el 9 de febrer, després d'haver dubtat, obre el pas. És la *Retirada*. Les autoritats, sobrepassades, reuneixen una part dels refugiats dins de camps anomenats de concentració amb condicions de vida deplorables.

Hem buscat el rastre sobre la pantalla d'aquest gran exili. En tant que Cinemateca hem privilegiat els documents "en brut", pel·lícules d'amateurs de l'època, actualitats cinematogràfiques, pel·lícules militants com la rarament projectada : *Un peuple attend* de Jean-Paul Dreyfus Le Chanois. Aquesta presentació de documents filmics excepcionals, vistos en rares ocasions i mai conjuntament, no hagués estat possible sense la col·laboració d'altres cinemateques.

Però la *Retirada* també ha alimentat l'imaginari dels cineastes. Així doncs, documentals i pel·lícules de ficció vindran a prendre el relleu, al vespre o durant la tarda. Arxivers, historiadors, directors...animaran una reflexió col·lectiva al voltant del que les imatges en moviment aporten tant a la memòria com a la història.

JEUDI 29 JANVIER

19h **L'Exode d'un peuple**, Louis LLech, Fr. 1939, 36mn [Institut Jean Vigo]
Accompagnement musical : Virgile Goller à l'accordéon.
Texte de Marcel Oms dit par Rolland Payrot.

Avant première en présence du réalisateur :

Une guerre sans fin, Michel Dupuy, Fr. 2009, 52mn.

VENDREDI 30 JANVIER

9h30 Ouverture des rencontres

10h **Départ des Brigades Internationales de Barcelone**, 4mn15
[Filmoteca de Catalunya]

L'exode basque en Catalogne et en France, 18mn [Filmoteca Española]

La Retirada à Prats de Mollo, Film amateur présenté par Bernard Caillet, 2 x 10mn

Actualités françaises [Gaumont Pathé Archives]

Noticiero Español, 13mn44 [Filmoteca Española]

People is waiting, Jean-Paul le Chanois, Fr. 1939, 28mn [Filmoteca Española]

14h30 **L'Espagne vivra**, de Henri Cartier-Bresson, Fr. 1939, 45min [Archives Françaises du Film]
Argeles, José Antonio Zorrilla, 1978, 27mn [Filmoteca Española]

16h30 Rencontre/débat : *Les Images Brutes*

19h **Diego**, Frédéric Goldbronn, Fr. 1999, 39 min

No Pasarán, album souvenir, Henri-François Imbert, Fr. 2003, 1h10
en présence des réalisateurs

SAMEDI 31 JANVIER

9h30 **Oleron : enfants réfugiés espagnols**, L'Equipe, Fr. 1938/39, 2mn45
[Archives Françaises du Film]

Los Niños de Rusia, Jaime Camino, Esp. 2001, 1h40

Mes amis d'en France, Laurent Vinas-Raymond, Fr. 2001, 33mn

14h30 **Le Miroir**, Andrei Tarkovsky, URSS 1974, 1h45

16h30 Rencontre/débat : *Les Images reconstruites*

19h **Compagnys, procès a Catalunya**, Josep Maria Forn, Esp. 1979, 1h43
[Filmoteca de Catalunya] - en présence du réalisateur (sous réserve)

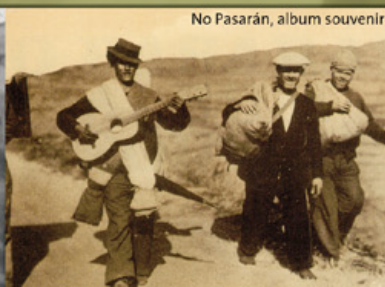
DIMANCHE 1^{ER} FÉVRIER

10h **Soldados de Salamina**, David Trueba, Esp. 2003, 1h59
En présence de Javier Cercas, auteur du roman (sous réserve)

14h30 **La Guerre est finie**, Alain Resnais, Fr. 1966, 2h01



L'Exode d'un peuple



No Pasarán, album souvenir



Le Miroir



Compagnys, procès a Catalunya



Soldados de Salamina



La Guerre est finie